



**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ
PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY**

**Část 2: Zvláštní požadavky pro ohřívací desky
a podobné spotřebiče**

ČSN

EN 60 335-2-12

36 1055

mod IEC 335-2-12:1987

Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for warming plates and similar appliances

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les chauffe-plats et appareils analogues

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Warmhalteplatten und ähnliche Geräte

Tato norma obsahuje EN 60335-2-12:1990.

This standard contains EN 60335-2-12:1990.

Národní předmluva

Odlišnosti od IEC 335-2-12 platné v rámci CENELEC jsou v této normě vyznačeny víslohou čarou na okraji.

Citované normy

EN 60320-1:1987 zavedena v ČSN EN 60320-1 Nástrčky a přívodky na spotřebiče pro domácnost a podobné všeobecné použití (mod IEC 320:1981) (35 4508)

EN 60335-1:1988 zavedena v ČSN EN 60335-1+A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1:1976) (36 1055)

HD 21.5 S2:1981 (kódové označení H03 VV-F nebo H03 VVH2-F) zaveden v ČSN 34 7410-5 Kabely a vodiče izolované PVC pro jmenovité napětí do 450/750 V včetně. Část 5: Ohebné kabely a šňůry (mod IEC 227-5:1979)

HD 22.4 S2:1981 (kódové označení H03 RN-F) zaveden v ČSN 34 7470-4 Pryžové kabely a vodiče pro

Souvisící právní předpisy

Směrnice č. 40/1976 Sb. - Hygienické předpisy MZ ČR - směrnice o hygienických požadavcích na stacionární stroje a technická zařízení.

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 335-2-12:1987 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for warming plates and similar appliances (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro ohřívací desky a podobné spotřebiče)

DIN VDE 0700 Teil 12:1991 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Teil 2: Besondere Anforderungen für Warmhalteplatten und ähnliche Geräte (IEC 335-2-12:1987, modifiziert); Deutsche Fassung

EN 60335-2-12:1990 / Referenz: GSG (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro ohřívací desky a podobné spotřebiče) (IEC 335-2-12:1987, modifikovaná); německá verze EN 60335-2-12:1990) (IEC 335-2-12:1987, eqv EN 60335-2-12:1990 eqv)

DIN VDE 0700 Teil 12:1991 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Besondere Anforderungen für Warmhalteplatten und ähnliche Geräte; Identisch mit IEC 61 (SEC)568 (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely; zvláštní požadavky pro ohřívací desky a podobné spotřebiče; identická s IEC 61 (SEC)568 (IEC 61 (SEC)568:1991 eqv IEC 335-2-12:1987 eqv; EN 60335-2-12:1990 eqv)

Ó Český normalizační institut, 1995

17962

Strana 2

NF C73-812, NF EN 60335-2-12 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les chauffe-plats et appareils analogues (Norme européenne EN 60335-2-12) (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro ohřívací desky a podobné spotřebiče (evropská norma EN 60335-2-12)) (CEI 335-2-12:1987 idt; EN 60335-2-12:1990 idt)

BS EN 60335-2-12:1991 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements.

Warming plates and similar appliances (Předpisy pro bezpečnost elektrických spotřebičů pro

domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky. Ohřívací desky a podobné spotřebiče) (EN 60335--12:1990 eqv; IEC 335-2-12:1987 eqv)

Směrnice ES:

73/23/EEC Směrnice o elektrických provozních prostředcích a jejich použití do určitého napětí (Směrnice o nízkém napětí)

89/336/EEC Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

Porovnání s IEC 335-2-12

EN 60335-2-12 je překladem IEC 335-2-12 s těmito modifikacemi:

Úvod IEC 335-2-12 byl vypuštěn. Zní:

- 1) Formální rozhodnutí nebo souhlas IEC týkající se technických záležitostí, které byly zpracovány Technickými komisemi, v nichž jsou zastoupeny všechny národní komitety, které mají zvláštní zájem na projednáváných otázkách, vyjadřují největší možnou shodu názorů, kterou bylo možno v mezinárodním měřítku při řešení daných problémů dosáhnout.
- 2) Tato rozhodnutí mají formu mezinárodních doporučení a v tomto smyslu jsou národními komisemi přijímána.
- 3) Se záměrem podpořit mezinárodní unifikaci vyjadřuje IEC přání, aby všechny národní komise převzaly text doporučení IEC pro svoje národní předpisy, pokud to podmínky v zemi dovolují. Případné odchylky mezi doporučením IEC a odpovídajícími národními předpisy mají být pokud možno v těchto předpisech zřetelně uvedeny.

Předmluva IEC 335-2-12 byla vypuštěna. Zní:

Tuto publikaci vypracovala Technická komise IEC TC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Tvoří třetí vydání publikace IEC 335-2-12 a nahrazuje druhé vydání:1983 a změnu č. 1:1984.

Znění této publikace je založeno na druhém vydání a na následujících dokumentech:

Pravidlo šesti měsíců Zpráva o hlasování

61(CO)446

61(CO)466

Další informace je možno nalézt v uvedené úpravě o hlasování.

Tato část 2 se musí používat spolu s IEC 335-1. Byla zpracována na základě druhého vydání této publikace:1976, které bylo opravené změnami č. 1:1977, č. 2:1978, č. 3:1982, č. 4:1984 a č. 5:1986. Je nutno vzít v úvahu budoucí vydání nebo změny IEC 335-1.

Tato část 2 nahrazuje nebo modifikuje odpovídající články IEC 335-1 tak, aby z této publikace vytvořila normu IEC: Bezpečnostní požadavky pro ohřívací desky (třetí vydání).

Tam, kde v této části 2 není určitý článek z části 1 uveden, tento článek platí, pokud to je užitečné. Tam, kde je v tomto třetím vydání uvedeno „doplňk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, se musí příslušné požadavky, zkušební ustanovení nebo vysvětlivky z části 1 příslušně změnit.

V některých zemích existují následující odchylky:

- spotřebiče třídy 0 a 0I nejsou povoleny (článek 22.1).
- u připojení typu Y není povolen uzel jako upevnění přívodu (článek 25.11).

V této publikaci:

1) je použito následujících typů písma:

Strana 3

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební ustanovení: kurzíva;*
- vysvětlivky: malý typ

2) články nebo obrázky, které byly doplněny k obrázkům z části 1, jsou opatřeny čísly počínaje 101, další přílohy jsou označeny písmeny AA, BB atd.

7 Značení

7.12.3 Odstavec byl nahrazen. Zní:

Ke spotřebičům, které mají vyhřívané povrchy ze skla, keramiky nebo podobného křehkého materiálu, musí být přiložen návod, který obsahuje:

Varování - Nepoužívejte spotřebič, jestliže je vyhřívaný povrch popraskán.

11 Oteplení

11.8 IEC 320 bylo nahrazeno na dvou místech EN 60320.

15.2 Odolnost proti vlhkosti

15.2 *Spotřebiče, které jsou určeny pro částečné nebo úplné ponoření do vody při čištění, se podrobí zkouškám podle článku 15.101.*

24 Součásti

2.1 IEC 320 bylo nahrazeno na dvou místech EN 60320.

25 Síťový přívod a vnější pohyblivé přívody

25.2 IEC 320 bylo nahrazeno na dvou místech EN 60320.

25.6 označení 245 IEC 51 bylo nahrazeno H03R-F a 227 IEC 52 bylo nahrazeno H03VV-F nebo H03VVH2-F.

Článek 25.11 byl vypuštěn. Zní:

25.11 Doplněk:

- u připojení typu M se uzly na přívodu nepoužívají.

Doplňěk:

U připojení typu Y je uzel na síťovém přívodu jako upevnění přívodu dovolen.

30 Odolnost proti teple, hoření a plazivým proudům

Text kapitoly 30 byl nahrazen. Zní:

Tato kapitola z části 1 platí.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN 36 1050 část 2-12 Elektrické spotřebiče pro domácnost. Ohřívací desky. Technické požadavky na bezpečnost a metody zkoušení z 26. 11. 1990 v celém rozsahu. Nahrazenou normu lze v souladu s předmluvou k EN 60335-2-12 používat do 1. 9. 1997.

Změny proti předchozí normě

ČSN EN 60335-2-12 se liší od předchozí normy ČSN 36 1050 část 2-12 takto:

Název normy je změněn na Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro ohřívací desky a podobné spotřebiče. V celé normě jsou uvedeny odkazy na EN 60335-1:1988.

Kapitola 11

11.8 Není uveden čs. doplněk.

Strana 4

Kapitola 19

19.11 Je uveden doplněk týkající se oteplení krytu.

Kapitola 24

24.11 Je uveden doplněk určující použití spotřebiče.

Kapitola 25

25.6 Je uvedeno jiné kódové označení přívodů a není uveden čs. doplněk.

25.11 Byl vypuštěn.

Kapitola 30

Rozšířeno o doplňky **30.1** a **30.4** ohledně zařízení z hlediska oteplení a obsluhy.

Kapitola 32

Není uveden čs. doplněk.

Přílohy

Přílohy jsou rozšířeny o přílohu ZA na spínače.

Vypracování normy

Zpracovatel: ELEKTRO-PRAGA Hlinsko, a. s., Hlinsko v Čechách, IČO 00 010 341 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 5

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-12
Duben 1990**

MDT 621.365:64-621-83:64:614.8.004.1-777:621.396.669.8

Deskriptory: Household electrical appliance, warming plate, protection against electric shock, protection against fire risk, protection against mechanical hazard

BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY

Část 2: Zvláštní požadavky pro ohřívací desky a podobné spotřebiče IEC 335-2-12:1987, mod)

Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for warming plates and similar appliances (IEC 335-2-3:1987, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les chauffe-plats et appareils analogues(CEI 335-2-12:1987, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Warmhalteplatten und ähnliche Geräte(IEC 335-2-12:1987, modifiziert)

Tato evropská norma byla organizací CENELEC přijata 11. 9. 1989.

Členové CENELEC jsou povinni plnit požadavky Vnitřních předpisů CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě dát bez jakýchkoliv změn statut národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými údaji jsou na vyžádání k obdržení v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské a německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyce pořízená na odpovědnost člena CENELEC překladem do jeho vlastního jazyka a oznámená Ústřednímu sekretariátu CENELEC má stejný statut jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komise Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Stručná historie

Návrh na schválení třetího vydání IEC 335-2-12, dokument CENELEC/TC 61(SEC) 554, byl rozeslán po dotazovacím postupu v květnu 1987.

Tento návrh byl projednán na zasedání v Neusiedlu v květnu 1988, kdy bylo rozhodnuto předložit návrh EN 60335-2-12 k hlasování. Tato akce začala v říjnu 1988.

Text tohoto návrhu byl schválen technickým výborem CENELEC 11. 9. 1989.

Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí č. 61 CENELEC.

Platí tyto termíny:

- poslední termín oznámení platnosti EN na národní úrovni (doa) 1990-03-01
- poslední termín pro vydání identické národní normy (dop) 1990-09-01
- poslední termín pro zrušení konfliktních národních norem (dow) 1992-09-01

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu vyhověly příslušné národní normě před datem 1. 9. 1992, může tato předchozí norma platit až do 1. 9. 1997.

Tato norma doplňuje nebo upravuje odpovídající články IEC 335-2-12:1987 tak, aby ji převedla na evropskou normu EN 60335-2-12.

Tato norma se musí používat společně s EN 60335-1:1988 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky včetně jejich změn A2:1988, A5:1989 a A6:1989.

Tam, kde není příslušný článek z části 1 uveden v této části 2, tento článek platí, pokud je to vhodné. Kde tato norma uvádí „doplňěk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, je nutno odpovídající článek z části 1 příslušně upravit.

Články, které doplňují články v IEC 335-1, jsou číslovány počínaje 101.

Doplňující přílohy jsou číslovány počínaje AA, BB, atd.

Nejsou žádné jiné zvláštní národní podmínky (snc), které způsobují odchylku od této evropské normy, než které jsou uvedeny v příloze ZX v EN 60335-1.

Nejsou žádné jiné národní odchylky od této evropské normy než ty, které jsou uvedeny v příloze ZY EN 60335-1.

POZNÁMKA - Kde je uvedena odvolávka na jiné harmonizační normy, platí jejich pozdější vydání.

V této normě jsou použity tyto typy písma:

- vlastní požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební ustanovení: kurzíva;*
- vysvětlivky: malý typ.

Obsah	strana
1 Předmět normy	7
2 Definice	8
3 Všeobecná ustanovení	8
4 Všeobecně o zkouškách	8
5 Jmenovité hodnoty	8
6 Třídění	8
7 Značení	9

Strana 7

8 Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	9
9 Rozběh elektromechanických spotřebičů	9
10 Příkon a proud	9
11 Oteplení	9
12 Práce spotřebičů s topnými články při přetížení	10
13 Elektrická izolace a unikající proud při pracovní teplotě	10
14 Odrušení rozhlasu a televize	10
15 Odolnost proti vlhkosti	10
16 Izolační odpor a elektrická pevnost	11
17 Ochrana proti přetížení	11
18 Trvanlivost	11
19 Abnormální práce	11
20 Stabilita a mechanická nebezpečí	12
21 Mechanická pevnost	12

22	Konstrukce	13
23	Vnitřní spojování	13
24	Součásti	13
25	Síťový přívod a vnější pohyblivé přívody	13
26	Svorky pro vnější vodiče	14
27	Ochranné spojení se zemí	14
28	Šrouby a spoje	14
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací	14
30	Odolnost proti teplu, hoření a plazivým proudům	14
31	Odolnost proti korozi	14
32	Záření, toxicita a podobná nebezpečí	14
	Přílohy	15
	Příloha ZA (normativní) Spínače	16

1 Předmět normy

Tato kapitola z části 1 platí s těmito změnami:

-- Vynechaný text --